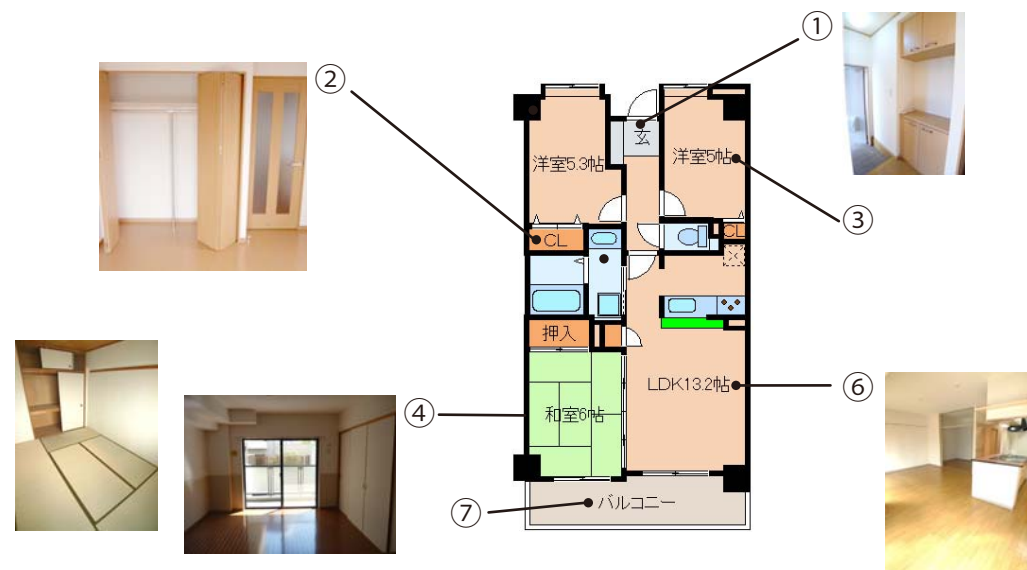


お部屋の見方について How to check apartment layout plans 关于房屋的看法 방을 보는 방법



お部屋の見方や用語をご説明します。

間取り図の名称と意味

①玄関

住宅の出入口で靴を脱いで、脱いだ靴を置く場所です。時には簡略に「玄」で表すこともあります。

②クローゼット・押入・物入

いずれも収納空間を指しています。クローゼットは「クロ」、「CL」で表示されます。同じく押入は「押」、物入は「物」で表すことがあります。

③部屋の広さ

お部屋の間取り図の中の数字は帖数です。帖数は部屋の広さを図る単位で、一帖は畳一枚の面積のことです。一帖は1.62㎡に相当します。畳は日本で利用されている伝統的な床材です。

④和室・洋室

お部屋の間取り図の「和」は和室、「洋」は洋室です。和室とは、床板の材質が畳を使う部屋。洋室とは、畳以外の床板の材質(複合床板など)を敷く部屋です。

⑤浴室・WC

浴室=「浴室」、トイレ=「WC」で表示されます。浴室とトイレが一体になった物は「UB」で表します。

⑥リビング・ダイニング・キッチン

リビング(客室)は「L」、ダイニング(食事をするための部屋)は「D」、キッチン(炊事の部屋)は「K」で表示されます。キッチンのある部屋の面積が大きいと、ダイニングとリビングとしても使えます。このような部屋は、部屋の広さによって、「DK=ダイニングキッチン」。あるいは、「LDK=リビングダイニングキッチン」と表示されます。

⑦ベランダ・バルコニー

住宅の本体から延びていく部分で、軒をもっているものをベランダ、軒をもたないものをバルコニーと言います。

This section explains (i) how to check apartment layout plans and (ii) the terminology used in apartment layout plans.

Names and meanings of symbols in layout plans

①玄関 genkan (doorway)

The term refers to the doorway where you take off and keep your shoes. 玄関 may be simply shown as 「玄」.

②クローゼット (closet)/押入 oshi-ire/物入 mono-ire

These terms refer to a storage space. クローゼット is shown as 「クロ」 or 「CL」. 押入 and 物入 may be shown as 「押」 and 「物」, respectively.

③Apartment size

Figures shown in apartment layout plans represent *jō-su* (a unit for measuring apartment size). One *jō* (the area of one *tatami*) is equivalent to 1.62 m². *Tatami* is a traditional floor material in Japan.

④和室 wa-shitsu (Japanese-style apartment)/洋室 yō-shitsu (Western-style apartment)

In apartment layout plans, 「和」 and 「洋」 represent Japanese-style and Western-style apartments, respectively. Japanese-style apartments feature *tatami* flooring. Western-style apartments feature flooring other than *tatami* (e.g., composite flooring).

⑤浴室 yokushitsu (bath)/WC (toilet)

「浴室」 and 「WC」 represent a bath and a toilet, respectively. 「UB」 represents a bathroom equipped with both a bath and a toilet in the same room.

⑥Living room/dining room/kitchen

「L」 represents a living room (for guests). 「D」 and 「K」 represent a dining room and a kitchen, respectively. A large kitchen area, which may be used as a dining and living room as well, is represented by 「DK」 (dining-kitchen) or 「LDK」 (living-dining-kitchen).

⑦Veranda/balcony

A structure extending along the outside of an apartment building is referred to as a veranda (roofed) or a balcony (not roofed).



知っとく!便利な豆知識/Useful tips for renting an apartment/请注意! 方便小知识/알아두면 편리한 잔지식

○日本の賃貸物件には主に木造のアパートと鉄筋コンクリートのマンションがあります。アパートは家賃が安く、住宅街にあってとても便利です。マンションは品質が優れて高級感がある建物です。

○調理をよくされる方は、1Rより1Kがおすすめです。

○In Japan, there are mainly two types of apartment buildings for rent: apartments of wooden construction (*apāto*) and steel reinforced concrete construction (*manshon*). An *apāto* is characterized by low rent and high accessibility due to locations in residential areas.

Manshon refers to high-quality, luxurious buildings.

○If you cook often, a 1K apartment is preferable to a 1R apartment.

○日本の賃貸物件主要有木質的一般公寓和钢筋混凝土的高级公寓。一般公寓的房租比较低，且在住宅区非常的方便。高级公寓是品质优良，有贵族气的建筑物。

○喜欢烹饪的朋友，建议您比起1R请选择1K的房子。

○일본의 임대물건에는 주로 목조의 아파트와 콘크리트로 만들어진 맨션이 있습니다.아파트는 집세가 저렴하고,주택가에 있어서 매우 편리합니다.맨션은 품질이 좋고 고급감이 넘쳐납니다.

○요리를 자주하시는 분은 1R보다1K를 추천합니다.

向您说明房屋平面图见解和专业术语。

房屋平面图看法

①玄关

住宅の出入口处脱鞋，收置脱下来的鞋的地方。有时也简略成「玄」来表示。

②衣柜，壁橱，物柜

均指的是收纳空间。衣柜一般用「クロ」「CL」表示。也有壁橱用「押」，置物柜用「物」来表示的。

③房间的面积大小

房屋的布局平面图中的数字指的是帖数。帖数是衡量房屋面积大小的单位，1帖指的是一张榻榻米的面积大小。榻榻米是日本传统的地板材质，1张的面积大概相当于1.62㎡。

④和室(日本房间)・洋式(西式房间)

房屋的布局平面图中的「和」代表和室，「洋」代表洋式。和室指的是地板材质使用榻榻米以外的地板材质(如复合地板等)铺设的房间。

⑤浴室・WC

洗澡间=「浴室」，厕所=「WC」进行表示。洗澡间和厕所为一体的房间表示为「UB」。

⑥起居室 餐厅 厨房

起居室(客厅)用其英文拼写的「L」表示，餐厅(吃饭用的房间)用「D」表示，厨房(炊事房)用「K」表示。厨房所在房间的面积很大时，也可以同时充当餐厅及起居室使用。呈现这种形态的房屋根据房间面积大小分别用「DK=餐厅厨房二合一」或「LDK=起居室餐厅厨房三合一」进行表示。

⑦阳台 露台

从住宅本体延伸出去的部分。一般来说带屋檐的称为露台。

방을 보는 방법과 전문용어를 설명해 드립니다.

방구조설명도의 명칭과 의미

①현관

집의 출입구에서 신을 벗고 그 신을 놓는곳. 경우에 따라「玄」으로 표시할 때도 있음.

②옷장, 벽장, 수납장

전부 수납공간을 가리킨다. 옷장은 보통「クロ」나「CL」로 표시하며 벽장은「押」수납장은「物」로 표시한다.

③방의 넓이

방의 구조그림에서 나오는 수자는 조수이다. 조수는 방의 넓이를 표시하는 단위이다. 타타미한장이 일조이다. 타타미는 일본의 전통적 바닥소재로서 그 크기는 대략 일조가 1.62㎡이다.

④일식방/서양식방

방의 구조그림에서「和」는 일식방을 표시하고「洋」는 서양식방을 표시한다. 일식방은 바닥의 소재가 타타미를 사용하는 방이고 서양식방은 바닥이 마루 소재(복합마루등)를 까는 방이다.

⑤욕실/화장실

욕실은「浴室」로 표시하고 화장실은「WC」로 표시한다. 욕실과 화장실이 같이 있는곳은「UB」로 표시한다.

⑥거실/식당/주방

거실은 영문의 자모「L」로 표시, 식당은「D」로 표시, 주방은「K」로 표시한다. 주방이 따로 있고 넓이가 충분히 넓을 땐 식당, 거실로도 사용할수 있다. 이런 구조는 그 넓이에 따라「DK=식당과 주방으로 사용」이나「LDK=거실, 식당과 주방으로 사용」로 표시한다.

⑦베란다/발코니

집의 본체에서 나온 부분. 보통 처마가 있는것을 베란다 없는것을 발코니라고 한다.